Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I JAHWE uderzył lud za to, że uczynili* cielca, którego sporządził Aaron.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I JAHWE rzeczywiście ukarał lud za to, że domagali się od Aarona, aby sporządził im cielca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE ukarał więc lud za to, że zrobił cielca, którego sporządził Aaron.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skarał tedy Pan lud, przeto, że uczynili byli cielca, którego był uczynił Aaron.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skarał tedy JAHWE lud za grzech cielca, którego był uczynił Aaron.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzeczywiście Pan ukarał lud za to, że uczynił sobie złotego cielca wykonanego przez Aarona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zesłał Pan karę na lud za to, że uczynili cielca, którego sporządził Aaron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I JAHWE uderzył lud za to, że zrobili cielca, którego sporządził Aaron.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE rzeczywiście ukarał lud za to, czego się dopuścił, za cielca, którego sporządził Aaron.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I [rzeczywiście] pobił Jahwe lud za to, czego się dopuścił, za owego cielca, którego zrobił Aaron.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg uderzył lud plagą za to, że czcili cielca, którego wykonał Aharon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побив Господь нарід за зроблення теляти, яке зробив Аарон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I WIEKUISTY poraził lud za to, że zrobili cielca, którego wykonał Ahron.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE zesłał na lud plagę za to. że uczynili cielca, którego wykonał Aaron.

[1)] Tj. domagali się uczynienia cielca.